

BuKi Reisebericht Fahrt nach Cidreag vom 09.08. – 06.09.2015

Unterwegs waren: Heidi Haller, Stefan Zell, Siegrun Haller, Florian Haller, Lucy Alvarino, Gerhard Blohm, Barbara Brinkschulte, Ludmila Cojocar, Patrick Ratsch, Heide Kehrer, Lena Diesch, Sigmund Homolya

Fünf Wochen Rumänien liegen hinter mir. Fünf Wochen, die spannungsreich begannen und bis zum Schluss turbulent und abwechslungsreich blieben. In Rumänien sind die Sommerferien drei Monate lang. Für BuKi ist das eine große Chance mit den Kindern zu arbeiten. Zwei Monate ist das BuKi-Haus während den Ferien geöffnet. Einen Monat davon werden die Kinder morgens und mittags betreut. Der Fokus wird auf Dinge gerichtet, die man im Leben braucht, die jedoch nicht in der Schule in Cidreag vermittelt werden. Während des Schuljahres bleibt dazu keine Zeit, denn unsere Mitarbeiter sind vollends damit beschäftigt unseren Kindern die Schulaufgaben zu erklären, sie auf den Stand der jeweiligen Klasse zu bringen.

In diesem Sommer wurden verschiedene Projekte mit unseren Kindern umgesetzt. Dazu kamen wieder viele organisatorische Dinge wie die Einstellung von neuen Mitarbeitern, Gespräche, Diskussionen und Sozialarbeit an allen Ecken.

Die Renovierung von Kindergarten und zwei neu angemieteten Häusern wurde mit Hilfe von Patrick, Gerhard, Flo, Lucy und all den anderen Helfern vorangetrieben. Wände wurden verputzt und gestrichen, Böden geschliffen und versiegelt, Böden mit Estrich versehen und gefliest. Der Kindergarten ist bis auf kleinere Arbeiten fertiggestellt. Ein neuer Kachelofen, gespendet von den Frauen des Inner Wheel Club Oberschwaben wird den Unterricht im Kindergarten in den Wintermonaten wieder ermöglichen.

Die Mietshäuser wurden entrümpelt – Großer Dank an Patrick, der einen ganzen Sprinter voll mit Schrott und Müll in Deutschland entsorgt hat. In Rumänien wäre das alles in der ‚Prärie‘ gelandet.

Ein großes Ereignis war der Besuch von Radioreporter Thomas Wagner und Hans-Peter Schmutz.

Thomas Wagner und Hans Peter Schmutz haben uns zwei Tage lang im BuKi-Haus und in Cidreag begleitet. Das Ergebnis waren Radiobeiträge beim SWR und beim Deutschlandfunk. Jedoch die größte Anerkennung für unsere Arbeit war die Veröffentlichung eines Artikels in der Schwäbischen Zeitung, im politischen Teil auf Seite Drei.



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de

Nicht alle, aber einige unserer Kinder kommen aus extrem schwierigen Lebenswelten. Am Europaplatz, dem Roma-Slurm in Cidreag, konzentriert sich das Desaster. Regelmäßig besucht unsere Sozialarbeiterin die Familien. Auch wenn wir zu Besuch sind, pflegen wir den Kontakt zu den Eltern unserer Kinder. Am Europaplatz ist man niemals alleine. Immer werden wir von zahlreichen Kindern begleitet.



Moni mit Zoltan. Moni kommt seit Anfang August ins BuKi-Haus. Sie ist jetzt im September in die Vorschule gekommen. Sie bekommt von uns Kleidung, und wird bei uns zwei Mal wöchentlich geduscht. Langsam gewöhnt sie sich an die Tagesstrukturen bei BuKi. Kinder wachsen vogelfrei im Elendsviertel auf. Sie kennen keine Regeln. Natürlich ist es schwierig für sie auf einmal ruhig an einem Tisch zu sitzen, mit den Anderen gemeinsam zu Essen, Messer und Gabel zu benutzen, Regeln zu beachten, nicht kommen und gehen wie es beliebt, zu duschen und zu lernen eine Toilette zu benutzen. Zoltan ist der Sohn von Heini (von ihr haben wir schon öfters berichtet). Er wird nächstes Jahr in die Vorschule kommen.



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Wir „Deutschen“ ertragen die Lebensumstände im Elendsviertel im Sommer und bei Sonnenschein besser – im Winter braucht man gute Nerven. Ich bin immer wieder überwältigt was für eine Lebensfreude, trotz größter Armut, diese Menschen uns vermitteln.



Patrick hat uns auf die Idee gebracht Aludosen zu sammeln und zu verkaufen. Der momentane Preis von 1 kg Alu liegt zwischen 50 – 80 Cent. Sein Spruch lautet „Das Geld liegt auf der Straße“. Da hat er in Cidreag Recht. Im BuKi-Haus wird jetzt Alu gesammelt. Gyula hat mit zwei Freunden den Anfang gemacht. 4,5 kg. Alu hat er mir an meinem letzten Tag im BuKi-Haus gebracht. John ist inzwischen von der Idee begeistert und lässt in allen Geschäften Müllbeutel für Aludosen aufhängen. Somit wird der Dosenmüll auf den Straßen, Gräben und Wiesen entsorgt und BuKi kann mit dem Erlös z. B. Lebensmittel einkaufen.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50



*Heini hat wieder große Probleme mit ihrem Mann. Er ist sehr gewalttätig und schlägt sie .Heini wohnt in einem Haus von mir. Sie hat mit mir einen Mietvertrag. Für mich ist es unerträglich diese Situation zu dulden. Sie ist in einer schwachen Position, denn sie hat drei Kinder von ihm und alleine kann sie die Kinder nicht ernähren. Sie braucht auch seine finanzielle Unterstützung. Sie ist hin und hergerissen und möchte eigentlich, dass er aus dem Haus auszieht. Sie wollte von mir, dass ich ihn hinauswerfe. Ich habe ihr zugesagt, dass ich sie unterstütze, dass ich bei dem Gespräch dabei sein werde, aber sie muss die Entscheidung fällen und ihm ihre Entscheidung mitteilen. Im Beisein von Kinga unserer Sozialarbeiterin, John dem Roma-Chef und mir hat sie sich zu diesem Schritt entschlossen. Nach drei Tagen war er wieder im Haus und hat ihren Schrank zusammengeschlagen. Ich habe John um Hilfe gebeten und er hat seinen Bekannten, den Polizeichef von Cidreag angerufen. Trotz Kingas Einwänden, die Polizei hätte kein Interesse diese Art von Problemen im Roma-Slum zu lösen, kam der Polizeichef am nächsten Tag ins BuKi-Haus und hat sich ernsthaft um die Anliegen von uns und Heini gekümmert. Zusammen sind wir mit dem Polizeiwagen im Slum vorgefahren. Schnell hat sich der Besuch im Slum herumgesprochen. Leider war niemand zuhause. Doch der Polizeibesuch hat auch so seine Wirkung nicht verfehlt. Offiziell kann die Polizei erst etwas tun, wenn der Mann von Heini sie außerhalb Ihres Hauses schlägt, im Beisein von Zeugen (was für eine seltsame Regelung). Um die Wirkung des Polizeibesuches zu verstärken schien es uns ratsam, ihn bei einem Priester auf das Kreuz schwören zu lassen, dass er seine Frau nicht mehr schlägt. Falls er seinen Schwur bricht, wird er das Haus verlassen. Die Kirche, das Schwören im Beisein eines Priesters, das hat in Cidreag noch eine sehr große Bedeutung. Wollen wir hoffen, dass Polizei und ein Schwur auf das Kreuz ihn im Zaun halten.
Auf dem Bild sind wir dabei eine kaputte Plastikwanne durch eine Neue zu ersetzen.*

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Erster Deutschunterricht im BuKi-Haus

Wir haben einen langgehegten Wunsch von uns verwirklicht. Während der Sommerpause in der Schule erteilen Barbara und Ludmila unseren Kindern zwei Wochen im BuKi-Haus Deutschunterricht. Wir freuen uns sehr darüber. Das Pilotprojekt war erfolgreich, jetzt suchen wir einen Deutschlehrer für das BuKi-Haus, der diesen Unterricht fortführt.



Barbara unterrichtet schon seit Jahren Flüchtlinge in Deutschland. Ludmila hat auch bei Ihr Deutsch gelernt und ist inzwischen so gut, dass Sie Barbara bei Ihrer Aufgabe im BuKi-Haus unterstützt hat. Die zwei Frauen haben einen tollen Unterricht gemacht. Ich habe unsere Kinder noch nie so konzentriert beim gemeinsamen Lernen gesehen. Sie haben in den zwei Wochen mehr gelernt als in vier Jahren Deutschunterricht in der Schule. Das erste Mal fand ein Vokabelheft Verwendung. Sie haben den Umgang mit einem Wörterbuch gelernt und einfache Rollenspiele durchgeführt. Für mich war es eine wahre Freude zu sehen, wie unsere Kinder mit dem Vokabelheft in der Pause saßen und Wörter gelernt haben. In der Schule lernen unsere Kinder das nicht. Dort schreibt der Lehrer hoch komplizierte Texte an die Tafel und wenn wir die Kinder fragen: wie geht es Dir? Dann verstehen sie uns nicht.



Gebührend wurden unsere Deutschlehrerinnen Barbara und Ludmila nach ihrem zweiwöchigen Aufenthalt im BuKi-Haus verabschiedet.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Der BuKi Kleiderbazar

Welchen Wert haben ein paar Schuhe, eine Hose oder eine Jacke? Wie werden die Kleider ausgezeichnet. Wie kündigt man einen Bazar an? Wer macht Werbung im Ort? Wie bedient man Kunden? Wie viel kosten zwei Hosen und vier T-Shirts zusammen? Und auch das Zählen von Geld am Abend nach einem langen Verkaufstag will gelernt sein. Das alles und nicht zuletzt das Vorbereiten und Aufräumen lernen Kinder beim BuKi-Kleiderbazar.



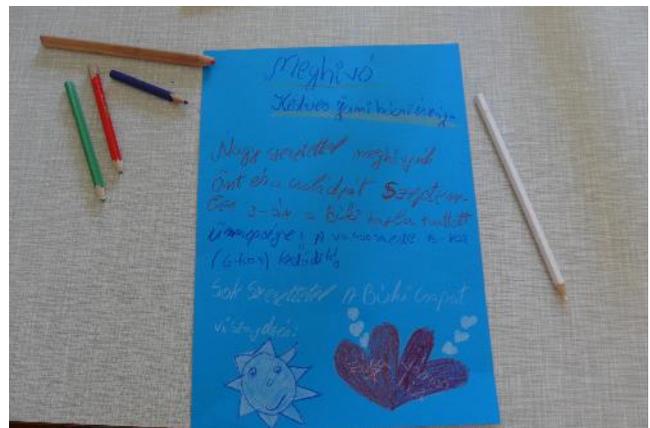
An zwei Samstagen wurde der Bazar von jeweils vier älteren Kindern organisiert. Schnell hat jedes Kind seine Rolle gefunden. Luci und Gyula haben das Zeug und ein Gespür für den Verkauf.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Das Restaurantprojekt

Wie im letzten Jahr haben wir wieder ein Restaurantprojekt angeboten. Im Restaurantprojekt müssen die Kinder am letzten Abend des einwöchigen Projektes für etwa 40 Eltern, Nachbarn und Mitarbeiter des Hauses ein Menü vorbereiten. Die Kinder schreiben die Einladungskarten, wählen ein Menü aus, sie bereiten die Speisekarte vor, sie kochen selbst, sie betreiben die Getränketheke selbst und stellen eigene Säfte her, sie müssen lernen zu bedienen, einen Speisewunsch eines Gastes aufzunehmen, die Speisen und Getränke zu servieren und zu kassieren und zuletzt eine Abrechnung in Zusammenarbeit mit Küche und Bar abwickeln. Eine Woche Restaurantprojekt hat den Kindern großen Spaß gemacht und sie haben dabei sehr viel gelernt.



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Alle älteren Kinder waren beim Projekt dabei. Beim gemeinsamen Frühstück hat man das Programm des jeweiligen Tages besprochen. Am ersten Tag ging es darum die Einladungen zu gestalten und gleich bei den Nachbarn zu verteilen. Bis zur Wochenmitte brauchten wir definitive Anmeldungen, um Tische, Stühle, Geschirr, Lebensmittel und Getränke zu organisieren. Bevor wir am Montagabend gemeinsam in eine Pizzeria zum Essen gingen, wurde besprochen wie sich eine Servicekraft zu verhalten hat und wie Gäste richtig bedient werden. Die Kinder, bis auf die letztjährigen Projektteilnehmer, waren noch nie in einer Pizzeria, geschweige denn im 20 km entfernten Turulung gewesen. Die Freude war groß – und die Kinder waren sehr kritische Beobachter. Zudem machten sie sich Notizen zur Speisekarte. Was gibt es für Speisen und Getränke? Was kostet wieviel? Was ist eine Vorspeise, was ein Hauptgericht? Obwohl wir bis zu 1,5 Std. auf das Essen warten mussten, waren die Kinder glücklich.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Am Dienstag wurden drei Gruppen eingeteilt. Jede bereitete eine Vorspeise zu, wie z.B. Buscetta, Kartoffelsuppe und zwei verschiedene Aufstriche für geröstetes Brot. Die Vorspeisen wurden als Mittagessen verzehrt. Jede Gruppe stellte seine Kreation den Anderen vor. Danach wurde abgestimmt, welche Vorspeise am folgenden Freitag gekocht wird. Das war eine schwierige Entscheidung, denn alles schmeckten köstlich. Buscetta hat dann das Rennen gemacht.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Am Mittwoch gab es Spaghetti und Burritos zur Auswahl, am Donnerstag Schokoeis mit Apfelmus und Vanillepudding mit Schokosauce. Am Donnerstag mussten sich die Kinder für Küche, Bar oder Service entscheiden. Im Küchenteam bei Sigi und Lena waren: Cinzia, Luici, Feruza und Bobby, Im Barteam Lucy waren: David, Vanessa, Emy und Gusti und im Serviceteam Kinga und Heidi waren: Renata, Diana, Zsolti und Gyula.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Im Vergleich zu letztem Jahr haben wir viel dazugelernt. Alle Abläufe wurden perfektioniert – sogar die Bon-Abrechnung hat halbwegs funktioniert. Wir sind nicht mehr weit entfernt von einem richtigen Restaurant und sind gespannt was sich daraus entwickelt.

Wir freuen uns, dass wir unsere Vermieter Erika und Janö als Gäste begrüßen durften. Unsere Gäste bekamen vor der Veranstaltung Spielgeld, so dass unsere Kinder eine mehr oder weniger reelle Abrechnungssituation erlebten. Janö konnte letztes Jahr bei Gyula die Rechnung nicht bezahlen, da wir zu wenig Spielgeld hatten. Gyula meinte prompt, er könne seine Schulden in der Küche beim Spülen abarbeiten.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Unsere Mitarbeiter



Wir freuen uns über zwei neue Mitarbeiterinnen, Eva und Sabina. Beide sind Lehrerinnen mit viel Erfahrung, was sie im Sommerprojekt bereits unter Beweis stellen konnten.



Aranka und John sind Mitarbeiter der ersten Stunde, Julsci kommt nach zweijährigem Mutterschutz wieder zurück, um die Vorschulkinder und die erste Klasse zu übernehmen. So kann sich Kinga, unsere Sozialarbeiterin wieder mehr um ihren eigentliche Job der Sozialarbeit kümmern.



Gabriella ist seit der Eröffnung des BuKi-Hauses bei uns tätig und kümmert sich um das Frühstück, die Küche, putzt das Haus und ist verantwortlich für das Duschen von unseren Kindern aus dem Slum. Des Weiteren ist sie für die Wäsche zuständig.

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Weitere Projekte im Sommer



Jeden Tag hat ein Kind John beim Kochen geholfen, so lernt man Kochen am schnellsten. Jedes Kind hat das Rezept des Tages notiert und das Gericht fotografiert. Aus den Rezepten entsteht ein kleines Kochbuch für die Kinder. David hat das „Pfannkuchenwenden“ schon sehr gut drauf, Renata hilft bei der Zubereitung eines Eintopfes und Feruze mit Flo und Lucy putzen Paprika. Sie werden in Essig eingelegt.



Sabina, unsere neue Lehrerin für die Gruppe der Großen, hatte die Aufgabe sich eine Woche mit dem Thema Rumänien zu beschäftigen. Schnell war klar, dass der Wissensstand der Kinder über ihr eigenes Land katastrophal war. Die Hauptstadt von Rumänien war keinem der Kinder ein Begriff. Das bot viel Angriffsfläche. Am Ende der Woche gestalteten alle zusammen ein Plakat über

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Rumänien. Mit einem Quiz setzten sich die Kinder mit eigenen Fragen zu dem Gelernten noch einmal mit dem Thema auseinander. Schon beim Erarbeiten der Quizfragen war klar, dass Sabina ein großer Gewinn für die Pädagogik im BuKi-Haus darstellt.



In der zweiten Woche sollten die Kinder in Dreiergruppen sich ein eigenes Thema auswählen und mit Hilfe des Internets dieses Thema bearbeiten. Das war eine sehr große Herausforderung, denn unsere Kinder kennen nur Frontalunterricht von der Schule. Der Umgang mit dem Internet ging leichter wie gedacht und auch die Beschäftigung mit einem Thema, das sie interessiert, riss die Kinder in den Bann. Als Themen wurden die Sterne, Spinnen und Pferde gewählt. Ziel war wieder ein selbst gestaltetes Plakat und als Steigerung sollten die Kinder ihr Thema den Anderen vorstellen. Das war für alle Kinder das erste „Minireferat“. Zuerst wurde nur abgelesen, dann wurde noch einmal ein Nachmittag geübt und am nächsten Tag wurde der Vortrag wiederholt. Sie haben es alle prima gemacht. Das hat alles besser geklappt als wir uns das vorgestellt hatten. Es ist so schön zu sehen wie sich unsere Kinder entwickeln!

BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Zum ersten Mal im Schwimmbad

Großen Spaß hat den Kindern der Besuch im Schwimmbad von Satu-Mare gemacht. Die Kinder gehen, wenn überhaupt im nahe gelegenen Fluss der Tur zum Schwimmen. Nur wenige der Kinder kommen über die Ortsgrenze von Cidreag hinaus - im Schwimmbad von Satu-Mare waren die Kinder noch nie! Umso größer war die Freude der Kinder, als Heidi mit Heide und Sigmund, die Kinder ins Auto einluden, um ins Schwimmbad zu fahren. Die Begeisterung der Kinder ist auf den Bildern schön zu sehen.

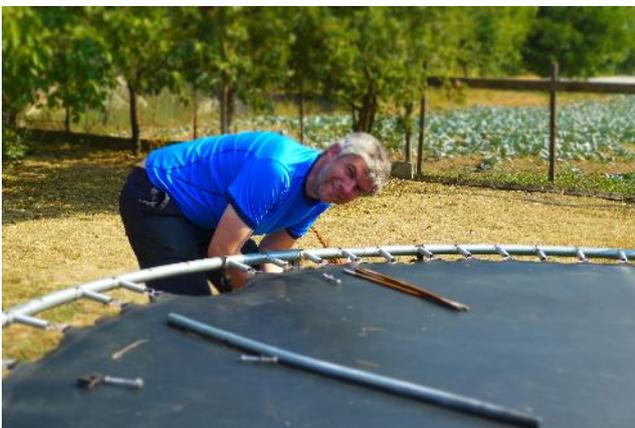


BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

Kinder-Sommerfest im BuKi-Haus

Im August findet das alljährliche Kinderfest im BuKi-Haus statt. Dazu kommen jedes Jahr circa 150 Kinder und ihre Eltern aus Cidreag und der Region ins BuKi-Haus. Ungarische und Roma-Kinder spielen in gemischten Gruppen sehr harmonisch zusammen. Danach gibt es ein gemeinsames Essen und Tanz. Wie letztes Jahr hat John die ungarische Spezialität Langos für alle gemacht. Die Kinder haben immer sehr viel Spaß beim gemeinsamen Spielen und freuen sich auf das Kinderfest, vor allem weil hier jeder mitmachen kann. Inzwischen sind die BuKi-Kinder bei den Vorbereitungen zum Sommerfest stark involviert.



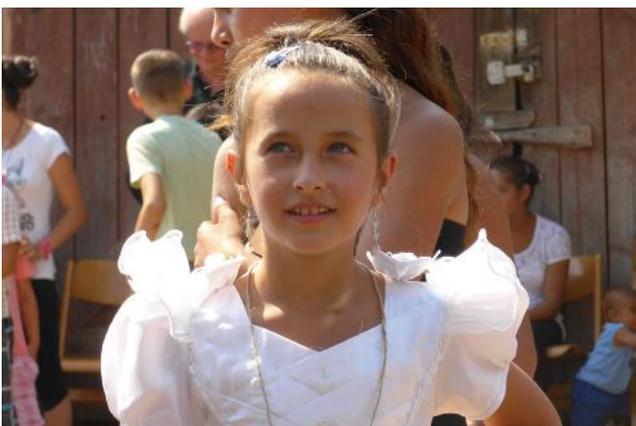
BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Freizeitaktivitäten



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50

BuKi

Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V.

Pfarrstraße 15 · 88348 Bad Saulgau
info@buki-hilfe.de · www.buki-hilfe.de



Gefördert durch die Landesstiftung Baden-Württemberg



BuKi Spendenkonto:

BuKi – Hilfe für Kinder in Osteuropa e.V., Kreissparkasse Sigmaringen, Kto: 11006, BLZ: 653 510 50